

# **INFORMATIONSSCHREIBEN ZUM DATENSCHUTZ**

## **im Sinne von Art. 13 des gesetzesvertretenden Dekretes 196/2003**

Wir informieren Sie hiermit, dass das Gesetz Nr. 196 vom 30. Juni 2003 („Datenschutzkodex“), Artikel 13, über die Verwendung von persönlichen Daten, welche von Ihnen mitgeteilt wurden oder anderweitig im Rahmen unserer Aktivität in Erfahrung gebracht wurden, alle Personen besonders schützt.

Diese Daten können unter Berücksichtigung der oben genannten Bestimmung über die Vertraulichkeit für die Aktivitäten unserer Organisation verwendet werden. Unter Verwendung von persönlichen Daten versteht man deren Sammlung, Aufzeichnung, Organisation, Speicherung, Ausarbeitung, Veränderung, Auswahl, Auszug, Verwendung, Vernetzung, Rückhaltung, Mitteilung, Verbreitung, Löschung und Zerstörung oder die Kombination von zwei oder mehreren dieser Vorgänge.

Die persönlichen Daten werden verarbeitet

- ◆ zu institutionellen Zwecken,
- ◆ zur Ausführung gesetzlicher Bestimmungen,
- ◆ zur Erfüllung von Pflichten, welche von Behörden oder Kontrollorganen auferlegt wurden,
- ◆ zur Anwendung der Bestimmungen im Rahmen von Zahlungsvorgängen und Einhebung,
- ◆ für Verwaltungszwecke und Aktivitäten.

Die Datenverarbeitung erfolgt mit geeigneten Mitteln, welche die Sicherheit und Vertraulichkeit gewährleisten. Es können auch automatisierte Vorgänge verwendet werden, durch welche Daten gespeichert, verwaltet, übermittelt oder mit persönlichen Daten anderer Stellen vernetzt werden, sofern dies den oben genannten Zielsetzungen dienlich ist.

Wir informieren Sie weiters darüber, dass die von Ihnen mitgeteilten oder anderweitig im Rahmen unserer Tätigkeit in Erfahrung gebrachten persönlichen Daten von folgenden Einrichtungen verarbeitet werden können:

- von Gesellschaften, Einrichtungen oder Konsortien, welche für unsere Organisation Dienstleistungen erbringen, die mit unserer Tätigkeit verbunden sind, uns in unserem Betätigungsfeld unterstützen oder Tätigkeiten ausführen, die dazu dienen, von Ihnen nachgefragte Dienstleistungen zu erbringen (z.B. Versicherungsgesellschaft);
- von Personen, denen aufgrund von primärer, sekundärer oder europäischer Gesetzgebung der Zugang zu den persönlichen Daten erlaubt ist.
- von Personen, welche die persönlichen Daten zu Durchführung unserer Tätigkeit benötigen.

Die von Ihnen mitgeteilten Daten können an jene Rechtsträger weitergegeben werden, die dazu vom Gesetz ermächtigt sind, oder an jene Rechtsträger, welche Tätigkeiten ausüben, die mit der Zeitbank verbunden sind bzw. welche mit der Zeitbank zusammenarbeiten. Diese Rechtsträger können die Daten unter Eigenverantwortung verarbeiten und zwar im Rahmen der in diesem Informationsschreiben beschriebenen Zwecke.

Wir teilen weiters mit, dass Sie Ihre Rechte laut Art. 7 des Gesetzes 196/2003 geltend machen können, dessen vollständiger Wortlaut auf der zweiten Seite angeführt ist.

Wir setzen Sie schließlich davon in Kenntnis, dass der Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung der Präsident/die Präsidentin pro tempore der Zeitbank ist und dass die Datenverarbeitung in den Räumlichkeiten der Zeitbank durchgeführt wird.

# **Die Rechte des Betroffenen**

## **laut Gesetzesvertretendem Dekret Nr. 196 vom 30.06.2003 Art. 7**

1. Die betroffene Person hat das Recht, Auskunft darüber zu erhalten, ob Daten vorhanden sind, die sie betreffen, auch dann, wenn diese noch nicht gespeichert sind; sie hat ferner das Recht, dass ihr diese Daten in verständlicher Form übermittelt werden.
2. Die betroffene Person hat das Recht auf Auskunft über
  - a) die Herkunft der personenbezogenen Daten;
  - b) den Zweck und die Modalitäten der Verarbeitung;
  - c) das angewandte System, falls die Daten elektronisch verarbeitet werden;
  - d) die wichtigsten Daten zur Identifizierung des Rechtsinhabers und wenn namhaft der Verantwortlichen;
  - e) die Personen oder Kategorien von Personen, denen die personenbezogenen Daten übermittelt werden können, als Verantwortliche oder als Beauftragte davon Kenntnis erlangen können.
3. Die betroffene Person hat das Recht,
  - a) die Aktualisierung, die Berichtigung oder, sofern interessiert, die Ergänzung der Daten zu verlangen;
  - b) zu verlangen, dass widerrechtlich verarbeitete Daten gelöscht, anonymisiert oder gesperrt werden; dies gilt auch für Daten, deren Aufbewahrung für die Zwecke, für die sie erhoben oder später verarbeitet wurden, nicht erforderlich ist;
  - c) eine Bestätigung darüber zu erhalten, dass die unter den Buchstaben a) und b) angegebenen Vorgänge, auch was ihren Inhalt betrifft, jenen mitgeteilt wurden, denen die Daten übermittelt oder bei denen sie verbreitet wurden, sofern sich dies nicht als unmöglich erweist oder der Aufwand an Mitteln im Verhältnis zum geschützten Recht unverhältnismäßig groß wäre.
4. Die betroffene Person hat das Recht, sich ganz oder teilweise
  - a) der Verarbeitung personenbezogener Daten, die sie betreffen, aus legitimen Gründen zu widersetzen, auch wenn diese Daten dem Zweck der Sammlung entsprechen;
  - b) der Verarbeitung personenbezogener Daten, die sie betreffen, zu widersetzen, wenn diese Verarbeitung zum Zwecke des Versands von Werbematerial oder des Direktverkaufs, zur Markt- oder Meinungsforschung oder zur Handelsinformation erfolgt.